



Mahein Nia Lian Nú, 35, 21 Juñu 2012

Asesu Informasaun Ba Seitor Siguransa ho Politika Lingua iha Timor-Leste

Abstratu:

Timoroan barak hanoin katak ho sasaik (lee=dalen Indonezia; keberangkatan) husi forsa Indonézia iha tinan 1999 sei hatada okupasaun husi rai-liur nia rohan. Maibé, iha realidade, elít lokál Timór nian ne'ebé kaer hikas ukun iha nasaun ne'e impoin maioria husi sira nia ideia no konseitu rai-liur nian ne'ebé sira aprende ona iha adisaun bá sira nia kultura rezisténsia nian rasik. Ezemplu ida mak impozisaun bá dalen Portugés nu'udár dalen ofisiál ida, ne'ebé estrañu bá maioria lider husi timoroan sira. Ida-ne'e, sai nu'udár evidénsia bá eransa kulturál no istóriku ne'ebé rohan-laek husi eis koloniál nian. Timor-Leste seidak livre husi ninia pasadu opresivu.

Ida-ne'e, hatudu momoos iha limitasaun atuál sira bá iha sidadaun sira nia direitu bá informasaun iha setór siguransa nasional nian. Ninia konsekuénsia sira alarmante. Maioria timoroan sira la kumpriente no mós la iha asesu bá sira nia lejjlasaun rasik inklui sira hirak ne'ebé relasionadu ho siguransa nasional nian. Ne'e-duni sira labele forma opiniaun ruma kona-bá kestaun hirak-ne'e. Ninia rezultadu mak sira la iha pozisaun ida atu kontirbui bá prosesu hodi foti desizaun nian. Konsekuentemente lei sira-ne'e elaboradu la refléta bá realidade moris nian iha Timor-Leste no situasaun ida-ne'e tau maioria husi timoroan sira sai fali nu'udár bainaka iha sira nia nasaun [rain] rasik.

Introdusaun

Timor-Leste hakat tuir ona dalan ida naruk tebes hahu husi violénsia iha tinan 1999 no tenki elojiadu bá ninia progresu iha área bara-barak. Ita tenki tau iha konta natureza joven husi nasaun ne'e, no hanoin-hetan katak buat hotu sei iha hela konstrusaun. Timor-Leste iha hela faze ida ne'ebé foin mak iha faze hahú harii nasaun. Enkuantu, estadu antigu koloniál nian bara-barak lori ona tempu maiz aumenus tinan 40-50 hodi esperimenta lala'ok hari'i nasaun nian, Timor-Leste tenki tahan bá prosesu dekolonizasan ida ne'ebé tarde no ansi liu tuir bá okupasaun husi forsa rai-liur nian, ne'ebé kulminadu ho destruisaun total bá kuaze 90% resin husi ninia infraestruturá durante retirada husi Indonéziu nian. Maibé preukupasaun ne'ebé boot liu mak katak, sei iha limitasaun signifikativu iha lei siguransa nasional nian iha Timor-Leste.

Difísil oituan bá sidadaun timoroan baibain atu hetan asesu bá lejjlasaun, polítika no informasaun jerál relasionadu ho prinsípiu báziku sira kona-bá oinsá sira nia nasaun ne'e governadu. Nível a'as husi alfabetizmu nian tanba nível edukasaun ne'ebé ki'ik hala'o ona kna'ar ida ne'ebé signifikativu. Dalaruma, situasaun ne'e kriticu liu tán ida-ne'e. Jornalista, ativista, estudante no funsionáriu públiku nível a'as nian rasik mós dala barak susar atu hetan asesu bá informasaun sira ne'ebé relasionadu ho siguransa. Ida-ne'e, naturalmente, hamosu

problema sira ne'ebé significativu no situasaun hirak-ne'e sei analizadu hafoin hala'o tiha verifikasaun bá antesidente (*back ground*) política Timor-Leste nian. Dokumentu ida-ne'e mós ezamina kauza prinsipál ruma ne'ebé horik iha kotuk bá limitasaun hirak-ne'e, ninia konsekuénsia sira no taka ho rekomendasaun sira hodi hatán bá problema hirak-ne'e.

1) Aprovasaun Lei Siguransa Nasionál

Iha nasaun soberana Repúblika Demokrátika Timor-Leste, estadu iha direitu no devér atu defende ninia elementu espeziál sira; ninia territóriu, soberania no podér polítiku nian. Artigu 6 husi Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste (DRTL) deklara katak estadu nia objetivu fundamentál mak atu “defende no garante nasaun nia soberania”. Situasaun ezistente no ameasa sira transnasionál nian ne'ebé bele identifika iha ambiente estratéjiku atuál nian–ne'ebé mak asimétriku, namkari, multidiresionál no difísil atu ezamina–presiza abordajen integradu ida hodi halo defeza bá elementu esensiál sira husi estadu nian.

Konseitu Siguransa Nasionál integradu nian ida-ne'e, buka atu abordajen koordinada ida husi Defeza Nasionál, Siguransa Interna no atividade sira husi Protesaun Sivil nian hodi nune'e bele enfrenta ameasa hirak ne'ebé ho orijen no karakterístika diferente ne'ebé mensionadu iha leten ne'e ho dalan ne'ebé efetivu liu tán.

Ho finalidade ida-ne'e, Timor-Leste dezenvolve ona Política Seguransa Nasionál (PSN) nian ida. PSN ne'e uza “atu regula mekanizmu koordinasaun nian entre instituisaun estadu nian sira no mós supervizaun sivil nian ba iha ajénsia seguransa nian sira” iha rai-laran.¹ PSN ne'e “franku (*terbuka*) iha ninia rekoñesimentu kona-bá frakeza sektorál nian, inklui nesesidade atu hametin koordinasaun no kooperasaun entre F-FDTL no PNTL no mós neseidade atu reforsa supervizaun sivil nian ba iha serbisu seguransa nian sira”.²

Governu hahú ona ho aprovasaun bá projetu de lei bara-barak no ohin loron lei Siguransa Nasionál nian dominada maibé la limitadu bá lei tolu ne'ebé mak admitidu husi Parlamentu Nasional Timor-Leste nian iha loron 29 Juñu 2009. Sira hirak-ne'e mak Lei Governu nian no. 25/II “Lei de Siguransa Interna” (Lei kona-bá Siguransa Interna), no. 26/II “Lei de Siguransa Nacional” (Lei kona-bá Siguransa Nasionál nian), no lei no. 27/II “Lei de Defesa Nacional” (Lei kona-bá Defeza Nasionál). Lei hirak-ne'e kria ona bordadu ida ne'ebé konfuzu. Sira hirak-ne'e koletivamente kontraditória no iha sobre pozisaun sira ne'ebé la nesesáriu. Sira refere bá estrutura governu nian ne'ebé tuan liu ona, kria número estraordinária ida bá orgaun foun sira, bá nasaun ki'ik ida – ne'ebé sei difísil atu implementa, no la klaru iha aspetu hirak seluk.

Lei hirak-ne'e buka atu defini kna'ar no haketak aparelu seguransa prinsipál rua: PNTL no F-FDTL. Sira buka atu liga PNTL bá kestaun sira kona-bá seguransa interna nian no F-FDTL bá

¹ Guterres, Fransisco (2009) *Sekretáriu Estadu ba Seguransa, Dezenvolvimentu Sektór Seguransa: “Estabilidade no Reforma.”* Ministériu Defeza no Seguransa. Dokumentu ba Sorumutu DOadór nian 3 -4 Abril. Bele haree iha <http://fundasaunmahein.files.wordpress.com/2009/07/speech-secretaryofstateforsecurity.pdf>

² The Centre for International Governance Innovation (CIGI). *Monitór Reforma Sektór Seguransa: Timor-Leste*, No. 2.

kestaun sira kona-bá siguransa esterna nian. Maibé, iha sirkunstánsia estraordinária nian, lei hira-ne'e loke dalan bá PNTL no F-FDTL atu halao operasaun konjunta [hamutuk]. Situasaun hirak-ne'e formaliza transferénsia F-FDTL nian bá iha domínio siguransa interna maibé halo hanesan ne'e iha maneira ida ne'ebé sei kalabu (*buram*) nafatin.

Espesialista Portugés sira hakerek lei hirak-ne'e no maski deputadu sira fó entrada ruma, lei hirak-ne'e hakerek ona iha lian-Portugés, entrada sai limitadu tanba lian ne'e la klaru bá ema maioria. Deputadu sira nia atitude relasionadu ho lei siguransa nian hirak-ne'e bele hare hetan liu husi ezemplu bá aprovasaun Lei Siguransa Interna nian iha loron 17 Marsu 2010. Timor-Leste nia lei siguransa interna nian ne'e aprovalu husi Parlamentu Nasionál ho votu a favór 36 maski kuaze metade husi deputadu sira-ne'e mak atrazadu atu fila hikas bá plenária hafoin oras almoco (hán meiodia) nian. Ida-ne'e la hatudu kona-bá propriedade boot bá iha lei sira ne'ebé halo Prezidente Parlamentu Nasionál, Fernando Lasama de Araujo, sai hirus tebes.

Lei sira-ne'e, la divulga amplamente bá públiku no timoroan barak mak la kumpriende didi'ak kona-bá lei hirak-ne'e. Ninia implementasaun kria ona problema barak. Membro polísia barak, pur ezemplu, la kumpriende kona-bá lejjlasaun ne'e tanba hakerek iha lian-Portugés no la iha konsultasaun no sosializasaun bá comunidade. Komunitade la envolvidu tanba la iha espasu nakloke ida ne'ebé bele asesu hodi halo diskusaun sira ne'ebé relevante kona-bá lejjlasaun.

2. Deskrisaun Difikultade Ne'ebé Pertense Bá Prosesu Lei Siguransa Nasionál

a) Kauza sira husi lejjlasaun ne'ebé fraku

1) Supervizaun lejjlativa no jestaun husi orgaun estadu nian

Estadu nia orgaun prinsipál rua mak responsável bá supervizaun no jestaun bá Lei Siguransa Nasionál nian iha Timor-Leste: Komisaun B Parlamentu Nasionál & Konsellu Superiór bá Defeza no Seguransa.

Komisaun B Parlamentu Nasionál ne'ebé kaer asuntu Defeza Nasionál, Siguransa no Negósiu Estranjeiru mak nu'udár orgaun ne'ebé responsável hodi halo supervizaun lejjlativa bá setór siguransa, nune'e mós hodi dezenvolve lejjlasaun relasionadu ho kestaun no instituisaun defeza no siguransa nian. Komisaun ida ne'e, kontein figura polítika balun ne'ebé iha kbiit boot no mós ho ninia knaar iha formasaun bá lejjlasaun no mós halo rekomendasaun kona-bá kestaun orsamentál nian, nia mós iha knaar ida ne'ebé potencialmente importante iha reforma polísia no reforma setór siguransa nian ne'ebé luan liu tán. Iha daudaun ne'e, divizaun lejjlativa governu nian hatudu ona kapasidade limitadu atu halo supervizaun efetivu ka konstrutivamente forma diskusaun siguransa nian, tanba ezeutivo mak domina. Enkuantu introdusaun bá lejjlasaun nian karik posívelmente la depende deit bá Primeiru Ministru nia lideransa ka vizaun, parlamentár sira iha kapasidade tékniku ne'ebé limitadu no influénsia polítika atu implementa ajenda lejjlativa nian ida ne'ebé significativa liu tán bá iha polítika siguransa nian. Ezemplu di'ak ida mak lei siguransa nasional nian, ne'ebé hakerek husi especialista Portugés sira. Lei ne'e apresenta bá iha parlamentu hodi halo análiza no debate, maibé nia aprova lalais de'it la hó análiza réal ruma tanba maioria husi parlamentár sira falta

koñesimentu legal no téknika ne'ebé nesesáriu.

Konsellu Superiór bá Defeza no Siguransa – Orgaun ida-ne'e xefia husi Prezidente, no inklui Primeiru Ministru, parlamentár nain tolu, ministru relevante (defeza, justisa, interiór, negósiu estranjeiru), Diretór Nasionál bá Siguransa Estadu nian, komandante F-FDTL no PNTL, no ema sivíl nain rua ne'ebé nomeadu husi Prezidente. Orgaun ida-ne'e, kria iha tinan 2005, maibé ninia kna'ar espesífiku sei ambíguu nafatin. Nia iha duni podér atu reve lejjizlasaun relevante, deklarasaun de emerjénsia, no hili ka destitui Xefe Estadu Maiór Konjunta ba Forsa Defeza no Adjuntu Xefe Estadu Maiór Forsa Defeza nian maibé kna'ar hirak-ne'e no mós podér formál balun seluk iha prátika, sai nu'udár sekundáriu bá ninia kna'ar nu'udár forum ida bá ema sira ne'ebé halo desizaun nian atu diskuti kestaun importante sira no fahe informasaun kona-bá defeza no siguransa. Dalaruma, ne'e parese hanesan orgaun ida ne'ebé hodi halo koordinasaun no konsultasaun nian duké halo desizaun nian.

2) Dalen Bá Hekerek Lei nian

Durante período rezisténsia Timoroan nian hasoru Indonéziu, dalen-Portugés nian uza hanesan táktiku ida hodi komunika iha segredu. Maioria husi líder rezisténsia nian ne'e hetan sira nia edukasaun tuir kurríkulu Portugés nian no tanba ne'e-duni adopta dalen-Portugés nu'udár sira nia dalen profisionál nian hodi komunika. Utilizasaun bá dalen-Portugés ne'e signífika katak ema timoroan sira ne'ebé mak pró-Indonéziu sei la hatene tuir kona-bá saida mak movimentu rezisténsia nian halo. Alende ne'e, maioria husi lideransa Timór nian ne'ebé iha azíliu mós uza dalen-Portugés hodi halo lobby ho nasaun Luzófonu sira hodi hetan apoiu bá movimentu rezisténsia nian. Maibé, maioria husi foinsa'e sira ne'ebé mak hetan sira nia edukasaun durante tempu Indonéziu nian uza dalen-Tetum no dalen-Indonézia nian hodi komunika. Ne'e-duni durante rezisténsia nian lakuna jerasionál nian ne'e sai boot no vizível liu tán.

Durante luta bá ukun rasik-an nian, foinsa'e timóroan sira la preukupadu ho kestaun dalen nian. Sira laran hakmatek de'it tanba Xanana Gusmao hateten durante entrevista ida katak "ukun rasik-an ne'e sei la folin se bainhira ita adopta lian ida ne'ebé mak povu Timor-Leste la kumpriende"³. Deklarasaun ida-ne'e garante katak sei tau iha konsiderasaun foinsa'e sira iha polítika rezisténsia nian no sei nafatin sai nu'udár fatór iha loron ikus bainhira Timor-Leste sai ona estadu ida ne'ebé soberanu.

Iha fulan Outubru 1999, timoroan barak husi Timor-Leste no iha diáspora halibur hamutuk iha Darwin hodi halo konferénsia ida. Iha ne'ebá, Bispu Dom Carlos Filipe Ximenes Belo, Xanana Gusmao, Mari Alkatiri, no Mario Viagas Carrascalão propoin dalen-Portugés nu'udár dalen ofisiál bainhira hakerek konstituisaun RDTL nian. Jerasaun foinsa'e sira lebele espresa sira nia lian no kuaze sai ignoradu iha tempu ne'ebá. Ne'e-duni, iha tempu ne'ebá, jerasaun tuan sira mak domina asuntu ne'e. Sira desidi atu hili dalen-Portugés nu'udár dalen ofisiál nian tanba iha realidade sira hanoin katak maioria husi foinsa'e sira ne'ebé mak envolve-an iha rezisténsia la iha edukasaun formál ne'ebé barak. Iha verdade, foinsa'e timóroan sira barak mak ramata ona

³ Entrevista ho Xanana Gusmao (Talitakun 1998. Pj 2.) Xanana Gusmao fó deklarasaun ida-ne'e wainhira Timoroan sira ne'ebé estuda ha Indonézia hasa'e kestaun kona-bá domíniu lian-Portugés nian iha independénsia Timor-Leste nian.

sira edukasaun iha universidade. Foinsa'e timóroan sira ne'ebé edukadu iha poténsia atu dezafia jersaun tuan sira hodi hetan poder. Ne'e-duni, hodi bele evita dezafiu ruma ne'ebé mak hamosu husi jersaun foun nian, jersaun tuan sira halo opsaun polítika ida hodi hili dalen-Portugés nu'udár dalen ofisiál nian ne'ebé mós fó benefísiu adisionál rua: p.e. 1. Dalen-Portugés nian bele rekonsilia jersaun tuan sira ne'ebé mak uluk envolvidu iha funu sivíl nian iha tinan 1975, 2. Dalen-Portugés nian bele fásil tebes atu lori sira bá iha pozisaun sira ne'ebé a'as iha governu nia laran tanba foinsa'e sira la kumpriende dalen Portugés.⁴

Maioria husi dokumentu ofisiál nian mak agora hakerek iha dalen-Portugés no ema oituan de'it mak bele le'e no kumpriende dokumentu hirak-ne'e. Situasaun ida-ne'e reforsa liu tán poder husi elít hirak ne'ebé ko'alia dalen-Portugés. Favoritizmu bá veteranu/lideransa rezisténsia nian mak domina ona, no hakerek ona iha lei nia laran, liu hosi impozisaun bá dalen-Portugés nu'udár dalen ofisiál ida. Konstituisaun RDTL nia rekoñese dalen ha'at (4), Tetum no Portuguese mak nu'udár dalen ofisiál no dalen-Indonéziu no Inglés nu'udár dalen serbisu nian. Maibé, iha realidade iha Timór, governu aplika dalen-Portugés eskluzivamente, ne'ebé foinsa'e barak mak la kumpriende.

3) Karakterístika Sekretu husi Polítika Timór nian

Ne'e-duni, hafoin tinan 1999, Timor Leste uza dalen-Portugés nu'udár dalen ofisiál nian, jersaun tuan sira hetan benefísiu hodi hatuur sira nia-an iha pozisaun média (*rata-rata*) no a'as sira iha instituisaun governu nia laran hanesan, Komisaun B Parlamentár, Forsa Defeza no Polísia. Instituisaun hirak-ne'e domina husi jersaun tuan sira ne'ebé serbisu sekretamente tebes, influenciadu husi maneira oinsá mak sira halo serbisu durante tempu rezisténsia nian. Kultura rezisténsia nian ida-ne'e entre elít polítiku sira signifika katak maioria iha mentalidade sekretu nian iha ne'ebé mak informasaun públiku nian sirkuladu deit entre elít sira. Siguransa nu'udár setór sensitivu ida no maioria husi polítiku-na'in sira la iha facilidade natureza hodi fahe informasaun ho públiku no ida-ne'e hamosu difikuldade ne'ebé boot bá jornalista no sidadaun baibain sira atu hetan informasaun kona-bá kestaun sira setór siguransa nian.

4) Falta iha Supervizaun Media Nian

Meius komunikaun sosiál nian iha Timor-Leste iha asesu ne'ebé limitadu tebe-tebes bá informasaun kona-bá kestaun hirak-ne'e. Ida-ne'e akontese tanba jornalista barak mak la hatene ko'alia Portugés no tanba ne'e limitadu atu hetan asesu bá fonte informasaun nian. Sira halo sitasaun la hó análise ne'ebé klean no falla atu hare bá iha baze legál nian.⁵ Fontes sira lá'os sempre verifikadu no ida-ne'e hamosu fali propagasaun bá boatu, dala barak provoka husi polítiku-na'in sira rasik hodi hetan benefísiu polítiku nian.⁶ Media iha maiór parte la dún formadu ho di'ak no falta iha kapasidade investigasaun nian. Media mós tauk atu husu pergunta sira ne'ebé difísil ba atór sira setór siguransa nian tanba tauk reprizálias.

⁴ Entrevista ho David Dias Ximenes iha Dili, loron 29 Jullu 2011

⁵ Mahein Nia Lian No.10, 6 Setembru 2010, p.8

⁶ Antonio Cardoso (Membro Parlamentu iha Dili, 25 Out.2011

Fallantu husi meu komunikaun sosiál nian hodi konfirma ho fontes ne'ebé kredível ne'e mai husi sira nia falta asesu bá kanál sira ne'ebé divulga informasaun sira ne'ebé faktuál. Governu la iha sistema ida atu sirkula informasaun púliku nian, ne'ebé prejudika meu komunikaun sosiál sira atu hetan informasaun. Ida-ne'e rezulta iha reportajen media nian ne'ebé bazeia bá boatus, hamosu situasaun iha púliku nian sai pániku liu husi publikasaun bá informasaun ne'ebé falsu. Ezemplu di'ak ida foin lailais ne'e mak publikasaun iha fulan Outubru 2011 iha kuaze maioria husi jornál hotu-hotu kona-bá governu nia ministru ida detidu iha Aeroportu Darwin ho osan hamutuk \$400,000, kria esplozaun makaas, bá deit istória ida ne'ebé mak diskreditada iha loron tuir mai ho deklarasaun ida ne'ebé mak fó-sai husi Ministériu Negósiu Estranjeiru Australianu nian ne'ebé esplika katak nunka iha sidadaun timoroan ruma mak detidu.

Ezemplu seluk ida akontese iha loron 26 Abril 2010, bainhira Suara Timor-Leste, jornál diáriu Timór nian, ne'ebé hamosu haksasuk malu entre líder polítika sira, espesíficamente, entre Mari Alkatiri no Xanana Gusmao. Jornál ne'e hasai publikasaun katak Xanana akuza Alkatiri nu'udár atór prinsipál ne'ebé iha kotuk bá asaun sunu edifísiu Alfândega nian iha tinan 2006. Kazu ida-ne'e sertamente halo Mari Alkatiri no maktuir (*pengikut*) partidu FRETILIN nian sira sai hirus.⁷

Fontes konfiável balun eziste duni iha internet, maibé tanba iha monopóliu telekomunikaun nian, facilidade bá internet nian sai karu tebes bá jornalista sira atu asesu.

5) Divulgasaun Limitada Bá Violasaun Direitus Umanus Nian

Violasaun direitus umanus barak mak akontese ona iha Timor-Leste dezde Indpendénsia iha tinan 2002. Problema grave kona-bá direitus umanus nian inklui polísia ne'ebé uza forsa wain no abuzu bá autoridade; kapturasaun no detensaun arbitrária; no mós; instituisaun judisiária ne'ebé ineficiente no falta iha pesoál ne'ebé sakar-netik (*menghalangi*) sidadaun sira bá prosesu ne'ebé apropriadu no mós julgamentu ida ne'ebé lais no justu. Violénsia doméstika, violasaun, no abuzu seksuál mós nu'udár problema. Ida-ne'e hamosu ona persepsaun ida kona-bá impunidade nian.⁸ Maski violasaun nu'udár krime ida, maibé fallansu atu investiga ka prosesu kazu sira husi alegadu violasaun no abuzu seksuál nian ne'e komún tebes, nune'e mós ho atrazu ne'ebé naruk. Violénsia doméstika hasoru fetu sira ne'e nu'udár problema significativu ida ne'ebé dalabarak sai agravadu ho relutánsia husi autoridade sira atu responde apropriadamente. Seidauk iha lei ruma mak bandu koasaun seksuál, no koasaun seksuál ne'e tuir relatóriu katak akontese iha fatin hotu-hotu, partikularmente iha governu nia ministériu balun no mós iha polísia nia laran.⁹

Violasaun barak mak komete husi instituisaun estadu nian hasoru ninia sidadaun sira, iha partikulár husi PNTL & F-FDTL no kazu hirak-ne'e la investiga ka la iha akompañamentu. Ezemplu di'ak ida mak kona-bá akontesimentu tiru-mate joven ida ne'ebé komete husi membru

7 Mahein Nia Lian No. 10, Mídia & Seguransa iha Timor-Leste, 6 Setembru 2010, p.6

8 Relatóriu Rejionál kona-bá Prátika Direitus Umanus – Timor-Leste, Departamentu Estadu EUA nian, Agostu 2011, p. 1

9 Relatóriu Rejionál kona-bá Prátika Direitus Umanus – Timor-Leste, Departamentu Estadu EUA nian, Agostu 2011, p. 14

PNTL Dili nian ida durante intervensaun polisia nian iha insidente baku-malu nian iha festa Natál nian iha tinan 2009. Ajente ne'e hetan suspensaun no kazu ne'e partisipa lalais kedas bá iha ministériu públiku hodi halo investigasaun krime nian maibé sei la klaru nafatin se karik no bainhira mak kazu ne'e sei prosesa.¹⁰ Dezrespeitu bá lei dalabarak mak sai nu'udár kazu bainhira hala'o investigasaun. Pur ezemplu, iha kazu sira bá violasaun nia ne'ebé komete husi tropa, tuir lei haruka, kazu subsekuente hirak-ne'e tenki investiga husi PNTL. Maibé realidade hatudu katak jeralmente militar halo ninia investigasaun rasik no buat hirak-ne'e dalabarak tebes taka bá públiku.

Kazu disiplinár PNTL nian, ne'ebé mak administradu interamente, rezulta husi exersu PNTL nian, dalabarak liu taka deit hodi la iha esplikasaun ruma. Iha tinan 2007, husi kazu disiplinár hamutuk 254, kazu 239 mak taka tiha. Iha 2008, kazu 256 husi 306 mak taka tiha. Iha tinan 2009, kazu 145 mak taka tiha husi totál kazu hamutuk 207. Hare katak kultura impunidade nian ne'e sai buras iha forsa siguransa nia laran.¹¹

b) Konsekuénsia husi lejlzasaun Ne'ebé La di'ak

Sesaun anteriór nian haktuir kona-bá kauza balun husi limitasaun iha lei siguransa nasional nian iha Timor-Leste. Problema prinsipál ne'ebé rezulta husi ida-ne'e nian mak lakon iha lejitimidade iha prosesu lejlzativa nian tanba falta iha konsultasaun ne'ebé luan no klean. Limitasaun sira bá informasaun nian ne'e redús tiha povu nia kapasidade atu kontribui bá vida polítika no sivil nian. Falta iha partisipasaun comunidade nian iha prosesu foti desizaun nian ne'e rezulta iha situasaun ida ne'ebé mak sidadaun sira labele atu kumpri sira nia direitu síviku nian. Alende ne'e, limitasaun sira bá informasaun nian sai agravadu liután ho problema kona-bá elaborasaun bá informasaun no lejlzasaun hotu-hotu iha lian-Portugés nian.

Se bainhira povu la kumpriende kona-bá saida mak hakerek ona, sira sei labele atu fó entrada ruma, no hodi-nune'e sei la tau respeitu bá nia. Ida-ne'e bele kria sensasaun ida kona-bá privasaun bá direitu nian entre parte boot ida husi populasaun jeral nian, rezulta iha frustrasaun krexente ne'ebé bele lori bá violénsia. Foinsa'e sira sobre-representadu iha prizaun sira iha Timor-Leste nia laran, provavelmente, iha parte ida nu'udár rezultadu husi limitasaun sira bá asesu informasaun nian.¹² Taxa a'as husi foinsa'e sira ne'ebé hetan kastigu iha prizaun ne'e nu'udár sintomátika ida husi privasaun bá sira nia direitu, partemente kauzadu husi eskluzaun tanba linguajen. La iha ema barak mak envolvidu iha prosesu eskrutíniu nian tanba Timoroan barak mak la kumpriende kona-bá língua no mós prosedimentu sira ne'ebé bazeia bá lei ne'e. La iha opiniaun barak relasionadu ho tipu informasaun ruma tanba la asesível¹³.

Nune'e mós la iha sistema asesível ne'ebé fasilita povu atu partisipa iha prosesu dezvoltamentu bá lei nian. Se bainhira povu la dún partisipa iha prosesu dezvoltamentu nian, ne'e la signifika katak povu mak lakohi maibé tanba deit sira la hetan asesu bá

¹⁰ Monitór Reforma Sektor Seguransa – Timor Leste, No. 2, CIGI, Maiu 2010, p. 10

¹¹ Mahein Nia Lian No. 21, 'Dezenvolimentu Polisia', 21 Jullu 2011, p.22

¹² Roberto Pacheco, JSMP, Entrevista hala'o iha laron 29 Out 2011.

¹³ Jose Freitas (xefe suco iha Dili, 22 Out. 2011

informasaun. Estadu tenki kria sistema informasaun ida no asegura katak ema hotu-hotu iha asesu ne'ebé fasil bá informasaun, hodi permite sira atu partisipa iha prosesu elaborasaun bá lei nian.¹⁴ Atualmente lei barak mak hakerek husi asesór estranjeiru sira. governu presiza estabelese kampaña sira iha comunidade nia laran hodi fasilita “socializasaun bá lei sira”. Ho ida-ne'e, signifika divulgasaun ida ne'ebé di'ak bá proposta lei sira entre populasau sira hodi nune'e atu eduka sira kona-bá lei sira ne'ebé mak sei governa sira, akompaña ho edukasaun kona-bá lei sira ne'ebé mak aprova tiha ona. Falta iha propriedade nasional jenuínu no konsultasaun kona-bá prosesu ne'e sei dezafia esforsu implementasaun nian sira iha pasadu no aban-bainrua.¹⁵

Alende ne'e, asesu bá informasaun ne'e limitadu iha instituisaun sira nia laran rasik. Pur ezemplu, maioria husi membru sira iha polisia no militar nia laran la iha koñesimentu kona-bá lei orgánika sira ne'ebé governa sira nia instituisaun, ne'ebé iha implikasaun significativu no fasilita xanse (*kesempatan*) sira bá abuzu sira ne'ebé komete ona. Ida-ne'e ilustradu husi vizita foin lailais ne'e husi ofisiál F-FDTL nain rua bá iha FM nia gabinete iha loron 17 Novembru ne'ebé mai atu hetan lei sira relasionadu ho siguransa nian ne'ebé, FM iha parseria ho Irish Aid, tradús ona bá iha lian-Tetum. Sira buka atu hetan lei oi-oin ne'ebé pertense bá Forsa Defeza, tanba anteriormente sira bele asesu deit bá lai ofisiál sira iha lian-Portugés. Ida-ne'e hatudu situasaun ida iha Timor-Leste nian ne'ebé halo laran makilik uitoan, iha ne'ebé mak instituisaun estadu nian hetan tradusaun lá'os-ofisiál husi ONG lokál sira hodi hetan koñesimentu kona-bá lei ne'ebé governa sira.

Asesu limitadu bá informasaun nian mós hamosu ona komentáriu sira ne'ebé ladún loos ne'ebé mak media sira halo, hodi-nune'e aumenta tán número bá artigu sira ne'ebé mak la informadu ho di'ak no fasilita boatus ne'ebé namkari. Ida-ne'e sei duskuti klean liu tán iha sesaun ida tuir mai.

Iha konkluzaun, Timor-Leste enfrenta situasaun ida ne'ebé mak ema estranjeiru sira ne'ebé mak halo elaborasaun bá lei iha koñesimentu ida ne'ebé di'akliu kona-bá lei duké timoroan sira rasik. Alende ne'e, ida-ne'e hatudu katak Parlamentu Nasional Timor-Leste la hala'o ninia funsaun hodi supervizona lei sira ho didi'ak. Maioria husi parlamentár sira la ko'alia lian-Portugés no la iha koñesimentu tékniku ne'ebé nesesáriu hodi hetan komprensaun ida ne'ebé apropiadu atu debate no aprova lejislasaun.

Iha jerál, ida-ne'e enfrakesa estadu de direitu iha Timor-Leste no hamosu fali situasaun ida iha ne'ebé mak elít sira ne'ebé kumpriende kona-bá lei ne'e bele halai sai husi violasaun barabarak la hó koñesimentu públiku nian. Pur ezemplu, iha tinan 2007, Rogerio Lobato, eis Ministru Interiór ne'ebé kondenadu bá akuzasaun lima tanba fahe kilat bá ema sivíl sira durante krize tinan 2006 nian no hetan pena prizaun tinan hitu ho balun. Iha tinan ne'e nia rohan, nia hetan autorizasaun atu sai husi nasaun ne'e ho razaun bá tratamentu saúde nian no iha tinan 2008, ninia pena ne'e redús tiha to'o metade husi Prezidente Jose Ramos Horta. Iha Timor-Leste, ema hirak kondenadu bá krime ne'ebé tiha relasaun besik ho elít polítiku sira parese goza

¹⁴ Taur Matan Ruak, 22 Jan 2011

¹⁵ Monitór Reforma Sektor Seguransa – Timor Leste, No. 2, CIGI, Maiu 2010, p.6

amnestia no kleménsia barak liu duké ema sira ne'ebé la iha relasaun. Alende ne'e, iha tribunál, ema hirak ne'ebé la ko'alia lian-Portugés dalabarak la hetan representasaun ne'ebé loloos no labele akompaña prosesu audénsia no prosedimentu tribunál nian tanba interpretasaun ne'ebé la dún di'ak.

Limitasaun bá informasaun nian mós bele iha reperkusaun mortál. Iha tinan 2005, polísia trázitu nain rua hetan xoke husi ambulánsia ida durante korrida emerjénsia iha Kovalima. Durante julgamentu, tribunál favorese bá ekipa ambulánsia nian tanba sira iha lei ida rasik ne'ebé haklaken katak iha kazu bá korrida emerjénsia nian, ambulánsia sira iha prioridade no ema hotu-hotu inklui polísia trázitu nian tenki sees husi dalan. Infelizmente, polísia trázitu hirak-ne'e la iha koñesimentu kona-bá lei ida-ne'e.

3) Rekomendasaun

Nasaun ida-idak iha sira nia meu rasik hodi defini sira nia lei siguransa nian. No, Timor-Leste lá'os exesionál (*luar biasa*). Bainhira halo elaborasaun bá lejizlasaun, ema tenki tau iha kontu bá karákte sensitivu husi setór siguransa nian iha Timor-Leste. Setór siguransa nian iha maioria nasaun sira mak nu'udár setór ida ne'ebé sensitivu liu hotu entre sira seluk maibé tanba Timor-Leste nia istória, sirkunstánsia ida-ne'e boot liu tán ida-ne'e. Jurista hirak ne'ebé halo elaborasaun bá nasaun ne'e nia lei sira presiza halo estudu ne'ebé klean liu tán bá iha realidade sira iha Timór. Lejizlasaun tenki adapta no forma representasaun ida ne'ebé loloos husi spesifidade sira ne'ebé halo Timor-Leste no ninia povu sai duni sira nia-an rasik.

Nu entantu, pasu **dahuluk** ida ne'ebé konkretu ne'ebé mak governu bele implementa mak publikasaun automatika bá tradusaun ofisiál sira husi doumentu estadu nian bá iha lian-Tetum, hodi nune'e povu bele sai envolvidu liu tán iha vida sívika nian no mós sosializasaun ne'ebé luan liu sei bele iha efeitu. Divizaun tradusaun nian ida ho autoridade legál sira tenki estabesidu hodi nune'e lejizlasaun hotu-hotu, inklui projetu lei sira ne'ebé mak apresenta bá iha parlamentu tradús hotu bá iha lian-Tetum hodi permite ezaminasaun ne'ebé boot liu tán husi parlamentár sira.

Daruak, tuir ne'ebé mak mensionadu ona anteriormente iha dokumentu ida-ne'e nia laran, governu tenki divulga kampaña informasaun ne'ebé signifikativu iha ne'ebé sira sei eduka populasaun kona-bá lei prinsipál ne'ebé mak governa sira. Iha liafuan seluk, sei presiza programa ida bá "sosializasaun b'a lei nian" hodi kria sensibilizasaun no koñesimentu ne'ebé luan liut án kona-bá enkuadramentu legál sira ne'ebé mak aplika iha Timor-Leste, hodi-nune'e kria liu tán debate no eskrutíniu hodi loke dalan bá Timor-Leste ida ne'ebé demokrátiku liu tán. Kampaña 'sosializasaun' nian ida-ne'e tenki foka mós bá iha fasilita asesu públiku nian bá informasaun sira ne'ebé relasionadu ho siguransa liu husi estabesimentu bá biblioteca públiku iha kapitál distritu hotu-hotu. ida-ne'e sei permite kriasaun bá sentru informasaun sira ne'ebé fasil tebtas atu asesu husi sidadaun hotu-hotu.

Datoluk, maski Tetum nu'udár dalen ida ne'ebé mak timoroan maioria kumpriende maibé nia iha limitasaun bá elaborasaun Tetum legál nian iha situasaun ohin loron nian, nune'e eziji dalen

seluk ida ne'ebé kompleksu liu tán b'a propózitu legál sira. Tanba ne'e mak rekomenda bá governu atu hari'i institutu ofisiál ida bá linguístika nian no mós kampaña ne'ebé ho objetivu atu linguístikamente dezenvolve no padroniza Tetum to'o iha faze ida ne'ebé mak sei bele uza nia bá propózitu legál nian.

Ikus liu (**daha'at**), lian-Tetum ne'ebé mak foin dezenvolve hela daudaun ne'e bele sai nu'udár lian ofisiál ida mesak bá Timor-Leste, inkluidu bá iha kurríkula ne'ebé mak foin estabesidu no nasaun ne'e bele hakotu tiha konfuzu linguístika nian sira ne'ebé mak prevaesente tebes ohin loron ne'e.

Konkluzau

Timor-Leste, tinan 10 hafoin independénsia, nu'udár nasaun demokrasia ida ne'ebé sei nurak. Nia sai nu'udár nasaun ida ne'ebé presiza maturidade no prosesu lejizlativa ida ne'ebé forte iha setór siguransa nian vitál duni bá dezenvolvimentu husi sosiedade demokrátiku ida ne'ebé saudável.

Fundasaun Mahein (FM) kumpriende katak istória mak dala wain forma ona rai ne'e no ninia povu sira no mós katak buat hirak-ne'e mak toma responsabilidade bá razaun bara-barak kona-bá tansá mak prosesu lejizlativa nia iha ninia limitasaun. Maibé, ita tenki hare bá oin no buka atu harii Timor-Leste ida ne'ebé próspere liu tán. Limitasaun sira iha prosesu lejizlativa nian ne'e abundante (*berlebi-lebihan*) no iha dokumentu ida-ne'e nia laran ha'u ezamina ona sira nia kauza prinsipál balun. Ha'u mós hare ona bá iha problema bara-barak ne'ebé asosiadu ho natureza limitadu husi prosesu lejizlativa iha Timor-Leste nia siguransa nasional nian. La iha ameasa ruma ne'ebé boot liu duké fallansu potenciál iha estadu de direitu nian, se bainhira povu kontinua atu luta hodi bele hetan asesu no propriedade bá prosesu lejizlativa nian.

Se bainhira ema la hetan asesu bá informasaun no lejizlasaun, sira sei la kumpriende kona-bá ida-ne'e no labele kontribui bá diskusaun públiku ruma kona-bá tópiku hirak-ne'e. Se bainhira sira labele forma sira nia opiniaun rasik, sira sei sai vítima, lori bá situasaun ida iha ne'ebé mak la iha propriedade bá lejizlasaun ne'ebé ordena nasaun ne'e no ninian institutisaun sira.

Serbisu sira ne'ebé sitadu:

Konstituisaun RDTL

Mahein Nia Lian No. 21, 'Dezenvolvimentu Polisia', 21 Jullu 2011

Mahein Nia Lian No.10, 6 Setembru 2010

Website Fundasaun Mahein: www.fundasaunmahein.org

Monitór Reforma Sektor Seguransa – Timor Leste, No. 2, CIGI, Maiu 2010

Relatóriu Rejionál kona-bá Prátika Direitus Umanus nian – Timor-Leste, EUA nia Departamentu de Estadu, Agostu 2011 <http://www.state.gov/g/drl/rls/hrrpt/2010/eap/154385.htm>

Entrevista sira:

Roberto, JSMP, Entrevista hala'o iha 29 Out. 2011

Jose Freitas (xefe suco iha Dili), 22 Out. 2011

Taur Matak Ruak, 22 Jan 2011

Antonio Cardoso (Membru Parlamentu) iha Dili, 25 Out. 2011

Xanana Gusmao (Talitakum 1998. Pj 2.)

David Dias Ximenes iha Dili, iha 29 Jullu 2011